

# TRAIN À VAPEUR DES FRANCHES-MONTAGNES 2022





























**PORTES OUVERTES / TAG DER OFFENEN TÜR :**  
- 1<sup>er</sup> et 2 oct. 2022 / Au dépôt de la Traction  
- 1. und 2. Okt. 2022 / Im Depot von La Traction

Infos / Informationen:


[les-cj.ch](http://les-cj.ch) / [la-traction.ch](http://la-traction.ch)





# Circulations publiques / Öffentliche Fahrten

Quand / Wann	Quoi / Was	Parcours / Strecke	Départ - arrivée Abfahrt - Ankunft
Sa/Sa. 04.06		Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 05.06	 	Saignelégier – Glovelier – Saignelégier	11.51 – 16.03
Sa/Sa. 18.06		Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 19.06	   	Saignelégier – La Chaux-de-Fonds – Saignelégier	11.37 – 16.07
Di/So. 10.07		Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 17.07		Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 24.07		Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Sa/Sa. 20.08		Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 21.08	 	Saignelégier – Tavannes – Saignelégier	11.39 – 16.16
Sa/Sa. 03.09		Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 04.09	 	Saignelégier – Glovelier – Saignelégier	11.51 – 16.03
Sa/Sa. 17.09		Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 18.09	   	Saignelégier – La Chaux-de-Fonds – Saignelégier	11.37 – 16.07
Sa/Sa. 24.09	  	Saignelégier – Bellevue – Saignelégier	17.40 – 22.25
Di/So. 25.09		Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03

## Menus / Menüs

 **Menu:** pommes de terre en robe des champs et fromages de la région, salade et dessert: CHF 23.- p.p., menu enfant jusqu'à 12 ans: CHF 11.50 p.p. / **Menü:** Gschwelli und Käseauswahl aus der Region, Salat und Dessert: CHF 23.- p. P., Kindermenü bis 12 Jahre: CHF 11.50 p. P.

 **Menu:** salade mêlée, boeuf bourguignon et gratin dauphinois, tarte aux fruits: CHF 30.- p.p., menu enfant jusqu'à 12 ans: CHF 15.- p.p. / **Menü:** gemischter Salat, Rinder-Bourguignon und Gratin Dauphinois, Obstkuchen: CHF 30.- p. P., Kindermenü bis 12 Jahre: CHF 15.- p. P.

 **Raclette:** raclette à discrétion et dessert: CHF 25.- p.p., menu enfant jusqu'à 12 ans: CHF 12.50 p.p. **Raclette:** Raclette à discrétion und Dessert: CHF 25.-p. P., Kindermenü bis 12 Jahre: CHF 12.50 p. P.






En collaboration avec les restaurants de la région / In Partnerschaft mit den regionalen Restaurants.  
Tous les menus sont à régler en espèces dans le train / Alle Menüs sind im Zug in bar zu bezahlen.


Programme et dates sous réserve de l'évolution de la situation sanitaire.  
Programm und Termine abhängig von der Entwicklung der Gesundheitssituation.




Prix / Fahrpreise	Journée / Tag	Dès 13h / Ab 13 Uhr
Avec abo ½ tarif, AG, FVP Mit Halbtax Abo, GA, FVP	CHF 38.-	CHF 28.-
Sans abo / Ohne Abo	CHF 44.-	CHF 34.-
Enfants 6/16 ans / Kinder 6/16 Jahre	CHF 22.-	CHF 17.-
Avec carte Junior / Mit Junior-Karte	Gratuit / Gratis	Gratuit / Gratis
Avec carte Enfant accompagné Mit Kinder-Mitfahrkarte	Gratuit / Gratis	Gratuit / Gratis
Enfants 0/6 ans / Kinder 0/6 Jahre	Gratuit / Gratis	Gratuit / Gratis

## Explications des signes / Zeichenerklärung

-  Train vapeur / Dampfzug
-  Attaque du train / Zugsüberfall
-  Voiture-restaurant / Speisewagen
-  Boissons disponibles à Bollement / Getränke in Bollement verfügbar
-  Animation musicale / Musikalische Unterhaltung

 **Train whisky:** dégustation de whiskies single malt et rhums, en collaboration avec le magasin «Aux 2 Goûts» (supplément de CHF 76.-). Repas non obligatoire.

 **Whisky-Zug:** Degustation von Single-Malt-Whisky und Rum in Zusammenarbeit mit dem Laden «Aux 2 Goûts» (Zuschlag CHF 76.-). Essen nicht obligatorisch.

## Infos complémentaires / Weitere Infos:

Animaux non admis dans le train / Tiere im Zug nicht gestattet  
Voitures non chauffées / Wagen nicht geheizt

## Réservation indispensable! / Reservierung erforderlich!

**Chemins de fer du Jura**  
Service Clientèle  
Rue de la Gare 11  
CH-2350 Saignelégier

Tél.: +41(0)32 952 42 90  
promotion@les-cj.ch  
Réservation possible en ligne  
Reservierung auch möglich  
online unter **les-cj.ch**

